

Vysvětlení soutěžních podmínek dle §98 ZZVZ

Explanation of competition conditions in accordance with §98 ZZVZ

Číslo / number: 1

Identifikační údaje zadavatele / Contracting authority details

Název / Name	Město Zruč nad Sázavou
IČO / ID number	00236667
Adresa sídla / Address	Zámek 1, 285 22 Zruč nad Sázavou
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele Represented by	Mgr. Martin Hujer, starosta města / mayor

Identifikační údaje soutěže o návrh / Design competition details

Název / Title	Nová čtvrť pro baťovské město Zruč New Quarter for Baťa's Town of Zruč
Evidenční č. VVZ / VVZ Registration no.	Z2025-070898
Zakázka odkaz / Procurement link	https://www.e-zakazky.cz/profil-zadavatele/6e2e23de-c60f-4a9f-b851-92981b2a7a9c/zakazka/P25V00000009

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Datum obdržení žádosti o vysvětlení / Date of request for an explanation: 9. 1. 2026

Dotaz č. / Question no. 1.1

we are an architectural practice based in Italy, duly registered with the Order of Architects, Planners, Landscape Architects and Conservationists of the Province of Florence.

We are interested in participating in the above-mentioned architectural competition and would like to kindly request a clarification regarding the conditions for participation.

Based on our understanding of Sections 6.1 and 6.2.3 of the competition brief, in particular § 77(2)(a) and (c) of the Act, architects practising as a liberal profession and authorised in their country of origin are eligible to participate without the need to hold a construction-related business licence.

We would therefore like to confirm whether:

- an Italian architectural practice, authorised to practise architecture in Italy and registered with the relevant professional body,
- may participate in the competition independently as a designer,
- without being required to form a consortium or team with a construction company.

We would appreciate your confirmation that participation as an architectural practice alone is admissible under the competition rules.

Odpověď:

Ano, můžete se zúčastnit soutěže, jelikož máte ekvivalent zahraniční autorizace. V soutěži o návrh nám stačí číslo autorizace a podepsané čestné prohlášení.

Answer:

Yes, you can participate in the competition because you have the equivalent of foreign authorization. For the design competition, all we need is your authorization number and a signed sworn statement.

Dotaz č. / Question no. 1.2

na webových stránkách <https://cceamoba.cz/souteze/zns> uvádíte termín odevzdání urbanistické soutěže "Nová čtvrť pro baťovské město Zruč" 20.2.2026, v soutěžních podmínkách je ale uveden termín 27.2.2026.
Jaký termín prosím platí?

Odpověď:

Na webových stránkách byl uveden chybný termín odevzdání. Platí termín 20.2.2026.

Answer:

An incorrect submission deadline was listed on the website. The correct deadline is February 20, 2026.

Dotaz č. / Question no. 1.3

We are an Italian architecture and landscape firm, and we wanted to ask if European firms are also welcome to participate.

Odpověď:

Ano, můžete se zúčastnit soutěže, pokud máte ekvivalent zahraniční autorizace. V soutěži o návrh nám stačí číslo autorizace a podepsané čestné prohlášení.

Answer:

Yes, you can participate in the competition, if you have the equivalent of foreign authorization. For the design competition, all we need is your authorization number and a signed sworn statement.